



## EDITORIAL

**Un auricular que traduce idiomas en tiempo real**

La traducción simultánea es un trabajo del que tradicionalmente nos encargábamos las personas, pero cada vez hay más soluciones de traducción a tiempo real que cumplen el mismo cometido. Microsoft ya lo hizo con su Skype Translator y ahora llega **Pilot**, un auricular inteligente capaz de traducir idiomas de forma simultánea directamente en tu oído.

Lo ha creado una start-up de Nueva York que está a punto de lanzar la campaña de crowdfunding en Indiegogo para la fabricación de este invento. El **Pilot** es capaz de traducir hasta cuatro idiomas y además no necesita conexión a Internet.

Los responsables de la idea son Waverley Labs, una start-up afincada en Nueva York que lleva más de dos años investigando para la creación del auricular **Pilot**. Como decíamos, la campaña de crowdfunding para financiar el proyecto dará comienzo muy pronto, concretamente el 25 de mayo, por lo que el **Pilot** todavía no es un producto terminado, pero ya conocemos algunos detalles sobre su funcionamiento.

**Pilot** tiene una forma ergonómica que se adapta al oído, muy en la línea de otros auriculares, pero este tiene la particularidad de que no está atado a ningún cable. Además tampoco necesita conexión a Internet, sino que se conecta al móvil de forma inalámbrica y toma los datos de la App oficial de **Pilot**. Este detalle viene bien de cara al ahorro de batería y también para usuarios muy viajeros, ya que habitualmente no tenemos acceso a Internet móvil al salir fuera.

Por el momento, **Pilot** entiende **inglés, español, francés e italiano**, pero sus creadores aseguran que pronto también entenderá árabe, hindi y más idiomas asiáticos. En el pack de venta van dos auriculares para que siempre se pueda usar entre dos personas. Además nos podemos poner los dos para escuchar música desde el móvil.

El precio del **Pilot** en Indiegogo será de 129 dólares, unos 114 euros al cambio actual. Los que esperen a su lanzamiento oficial tendrán que pagar entre 249 y 299 dólares (entre 221 y 265 euros).

**Resumen tomado de:**

[www.computerhoy.com/](http://www.computerhoy.com/), Amparo Babiloni, el 18 de Mayo de 2016: <http://computerhoy.com/noticias/hardware/este-auricular-traduce-idiomas-tiempo-real-45150-colombianos-internet/470359>

**Comité Editorial:**

**Carlos Alberto Vanegas,  
Sonia Alexandra Pinzón,  
Edwin Ávila.**

**Estos son los retos a los que se enfrenta Internet actualmente**

El **Día de Internet** fue pensado como una fecha para celebrar las oportunidades y alcances de un medio de comunicación que, quizá como ningún otro, ha transformado y expandido la experiencia humana. Desde las comunicaciones y las relaciones interpersonales, pasando por el entretenimiento y las formas de creación, los cambios que internet ha traído son variados, profundos y continuos.

Para todas sus bondades, internet sigue siendo una herramienta que no termina de salir de una cierta adolescencia, un tiempo que, casi por definición, está plagado de complicaciones y obstáculos.

En el Día de Internet, más allá de resaltar las cifras de conexión (buenas, aunque todavía no fantásticas a nivel global) quisimos hablar de los **problemas y los retos de la red y de sus usuarios**.

**Katitz Rodríguez, directora de derechos digitales de la Electronic Frontier Foundation (EFF)**, propone:

- **Proteger la innovación en internet.** Los innovadores tienen que ser protegidos de empresas ya establecidas que utilizan las normas de derechos de autor para limitar la creatividad y aniquilar la competencia. Los Estados deben asegurarse de no repetir los errores cometidos en Estados Unidos con su norma de derechos de autor, la cual viene siendo exportada al mundo a través de los tratados de libre comercio.
- **Preservemos la arquitectura abierta de internet.** Esto es fundamental para el mantenimiento de la libertad de expresión en línea. Pero esta capacidad tecnológica significa poco sin suficientes protecciones legales. Si las leyes pueden censurar a la gente limitando nuestro acceso a cierta información, o restringir el uso de herramientas de comunicación, entonces, el increíble potencial de internet no será aprovechado. En innumerables formas internet está mejorando radicalmente nuestro acceso a la información y nos da el poder de compartir ideas y conectarnos con el mundo entero. Ahora, si bien las nuevas tecnologías están avanzando nuestras libertades, también están permitiendo la invasión de nuestra privacidad sin precedentes. Por eso debemos asegurarnos que las normativas de vigilancia de las comunicaciones son necesarias, proporcionales y legítimas y que cuentan con las garantías legales que permitan la supervisión pública, la rendición de cuentas, mayor transparencia y así se evite el abuso de poder por parte del Estado.
- **Se debe masificar el cifrado por defecto.** Con la mayoría del tráfico en internet visible para cualquier usuario que tenga acceso a las computadoras que transmiten el mensaje, desde su ISP local, hasta su destino final, sumando todos los puntos intermedios, es esencial proteger las comunicaciones en línea usando cifrado fuerte.
- **Es importante proteger la libertad de expresión en internet** con normas que busquen resguardar a los intermediarios en línea, que alojan o republican el discurso de terceros en línea, frente a una serie de leyes que, de otra manera, podrían ser utilizados para hacerlos legalmente responsable de lo que otros dicen y hacen. Esa amplia protección legal es necesaria para que la innovación y la libertad de expresión en línea florezcan.

**Además Javier Pallero, analista de Políticas Públicas en Access Now**, dice que el El día de internet es una oportunidad única para recordar lo importante que este recurso se ha vuelto para la vida económica, social y cultural de los pueblos. En especial en América Latina. Para cuidar el crecimiento de la educación y el desarrollo que internet promueve, tenemos que estar atentos a las principales amenazas regionales: el espionaje indiscriminado (como vimos en el caso de Hacking Team); los tratados de libre comercio, que imponen obligaciones que pueden dañar la libre expresión (es el caso del TPP) y los intentos de gobiernos de censurar la libre expresión, como sucede en Brasil o con los anuncios sobre regulación de redes sociales en Bolivia.

Hoy más que nunca debemos reafirmar el valor de derechos tan fundamentales que pasan desapercibidos.

**Resumen tomado de:** El Espectador, Tecnología, el día 17 de Mayo de 2016.

<http://www.elespectador.com/tecnologia/estos-son-los-retos-los-se-enfrenta-internet-actualment-articulo-632751>

**CONOZCAMOS NUESTROS PRINCIPIOS...****Tecnología en Sistematización de Datos****Visión:**

El proyecto curricular de Tecnología en Sistematización de Datos deberá consolidarse como un programa académico de reconocimiento local, nacional e internacional, caracterizado por el aporte permanente al desarrollo tecnológico e investigativo, soportados en el uso de las herramientas tecnológicas suficientes para mantenernos ubicados en la frontera del conocimiento de los sistemas modernos de procesamiento y transmisión de información

**Misión:**

Formación de Tecnólogos íntegros, críticos e idóneos, altamente calificados en el área de los sistemas informáticos, capaces de identificarlos y mejorarlos empleando la ciencia y la tecnología para optimizar su funcionamiento.

**Ingeniería en Telemática****Visión:**

El proyecto curricular de Ingeniería en Telemática deberá consolidarse como un programa académico de reconocimiento local, nacional e internacional, caracterizado por el aporte permanente al desarrollo tecnológico e investigativo, soportado en la capacidad de convertir sistemas convencionales de comunicaciones en otros que puedan calificarse de avanzados, tanto por sus características teleinformáticas actuales como por sus proyecciones de mejoramiento y crecimiento.

**Misión:**

La misión del Proyecto curricular de Ingeniería en Telemática constituye la formación de profesionales con un alto nivel académico e investigativo, humanamente formados, científicamente fundamentados y tecnológicamente calificados en el área de telemática, capaces de servir a la sociedad y dar soluciones convenientes a sus requerimientos y necesidades mediante la creación, desarrollo y adaptación de tecnologías, promoviendo el cambio y la innovación

### Cómo usar Google Maps sin conexión a Internet.

Acostumbrados a depender de la tecnología, confiamos en que nuestros celulares nos digan cómo encontrar un lugar específico. Pero a veces la conexión falla y nos perdemos. En un viaje a una zona remota donde tu teléfono no tiene conexión. O quedaste con unos amigos en un local que no conoces en el centro de tu ciudad... y antes de llegar resulta que agotaste tu plan de datos.

Desde que el servicio de mapas Google Maps, creado en 2005, se convirtió en la forma más habitual en la que los usuarios de teléfonos inteligentes encuentran su camino, parece no haber excusa para andar perdido en la playa o en la montaña, en el campo o en la ciudad. ¿Pero qué pasa si por cualquier razón te quedas sin acceso a internet?. La solución es muy simple: baja los mapas con anterioridad. Te contamos cómo hacerlo.

1. **Ubica el área:** En la aplicación Google Maps de tu teléfono, introduce el nombre de la ciudad o del área que te interesa. La App te dará el mapa y el nombre del lugar aparecerá en la barra blanca en la parte baja de la navegación.
2. **Seleccionala:** Presiona el nombre en esa barra blanca inferior. Entonces aparecerá un menú con la posibilidad de "guardar", "compartir" o "bajar" el mapa. Selecciona esta última opción. Recibirás entonces una advertencia sobre el espacio que ocupará el mapa en tu teléfono y cuánta memoria te queda. El tamaño máximo permitido de un mapa que puedes guardar es de un área de 120.000km<sup>2</sup>. La App te pedirá que le des un nombre al mapa y comenzará a bajarlo. Según explica Google en su blog, Google Maps "pasa a modo offline de modo automático cuando la red falla".
3. **Encuétralos:** Puedes acceder a tus mapas guardados presionando el símbolo de la "hamburguesa" (las tres líneas una arriba de la otra) en la esquina superior izquierda de la aplicación. En la mitad del menú de opciones encontrarás "áreas offline" o "tus sitios". Los mapas permanecen guardados por solo 30 días, transcurridos los cuales son borrados automáticamente para liberar espacio en tu teléfono.

De acuerdo con el blog de Google, no sólo podrás ver el mapa sin conexión, sino "obtener direcciones paso a paso para llegar a tu destino, buscar lugares específicos y obtener información útil sobre ellos como sus horarios de apertura, reseñas y datos de contacto".

**Resumen tomado de:** Revista Semana, Tecnología, el día 23 de Mayo de 2016.

<http://www.semana.com/tecnologia/articulo/como-usar-google-maps-sin-conexion-a-internet/474949>

### Cuatro buscadores con los que no dejará huella en Internet.

Se estima que unos 2,3 millones de búsquedas se hacen cada segundo en Google. Y aunque tanto el principal motor de búsqueda del mundo como su competencia cuentan con una opción para pasar de "incógnito" -o "búsqueda privada"-, no muchas personas saben de su existencia. ¿Pero qué hay de la información que compartes automáticamente con un sitio cuando haces clic en él (por ejemplo, tu dirección única o IP address)?. ¿Qué hay del rastro que puede trazarse a través de los servidores de tu proveedor de Internet, por el que circulas cuando haces una búsqueda?. Estas opciones prometen resolver este problema con:

- **DuckDuckGo:** Es el más conocido de los buscadores privados y goza de buena reputación entre medios especializados. Su promesa básica es que no recolecta ni almacena ninguna clase de información sobre el usuario en sus servidores.
- **Ixquick:** aprovecha la funcionalidad de motores como Google o Yahoo mientras que promete garantizar la privacidad. Es una especie de intermediario que recolecta los resultados de estos, de manera que el usuario original permanezca "anónimo".
- **Metager:** es el resultado de un convenio de cooperación entre la ONG alemana Asociación para el Acceso Libre del Conocimiento y la Universidad de Hanover. Esto le da puntos adicionales en términos de credibilidad entre los usuarios especializados, que consideran que su encriptación es la más fuerte de entre los buscadores privados. El principio es parecido al de Ixquick: es un intermediario -vía una conexión encriptada- con otros motores. La lista puede incluir algunos de menor, tamaño de pero naturaleza más especializada, como buscadores científicos, tecnológicos, etc.
- **Yippy:** Este buscador fue diseñado para ofrecer búsquedas seguras a niños y adolescentes, evitando resultados que incluyeran "contenido adulto" (como pornografía o casas de apuestas).

**Resumen tomado de:** Revista Semana, Tecnología, el día 17 de Mayo de 2016.

<http://www.semana.com/tecnologia/articulo/cuatro-buscadores-con-los-que-no-dejara-huella-en-internet/473962>

### Google lanza 'App' de mensajería para competir contra WhatsApp

**Google Home:** se trata de un parlante inteligente. Se activa con la voz. Permite acceso al asistente de Google y facilitará controlar otros dispositivos del hogar como las luces, el termostato, el sistema de sonido, entre otros. Compite contra Amazon Echo y contra Alexa. Funcionará con aparatos y sistemas que acudan al sistema operativo Brillo, cuyo foco es el Internet de las Cosas. A Home se le puede describir como una presencia virtual que habita cada rincón de su casa y que está disponible con solo llamarla.

**Resumen tomado de:** El Tiempo, Reseñas, el día 18 de Mayo de 2016.

<http://www.eltiempo.com/tecnosfera/resenas-tecnologia/google-io-2016-principales-novedades/16596662>

## Pare Oreja



### Dicen que....

- **Las fechas límite para la captura de notas son:**
  - Segundo corte: Mayo 28 de 2016.
  - Examen final: Junio 11 de 2016.
- **Finalización del primer semestre:** Mayo 28 de 2016.

### Link de Interés:

- Claves para emprender en el mundo digital si no sabe de programación:  
<http://www.elespectador.com/noticias/economia/claves-emprender-elmundo-digital-si-no-sabe-de-program-articulo-633400>
- El país necesita más mujeres profesionales en el sector TIC:  
<http://www.elespectador.com/tecnologia/el-pais-necesita-mas-mujeres-profesionales-el-sector-ti-articulo-633646>
- Diez claves para pasar el examen de 'speaking'  
<http://www.eltiempo.com/estilo-de-vida/educacion/consejos-para-pasar-examen-oral-de-ingles/16599501>

SI QUIERES FORMAR PARTE DE LA ELABORACIÓN DE ESTE BOLETÍN PREGUNTA EN LA COORDINACIÓN DE LA CARRERA [tecsistemizaciondatos@udistrital.edu.co](mailto:tecsistemizaciondatos@udistrital.edu.co)